**Measure for Measure: drama “broblem”?**



Poster y National Theatre ar gyfer eu cynhyrchiad yn 2006

**I’w drafod:**

Isod ceir nifer o ddadleuon/safbwyntiau mae cymeriadau unigol yn eu mynegi yn *Measure for Measure*. Maen nhw wedi’u gosod yn nhrefn y golygfeydd. Rhoddir dyfyniad hefyd.

a) **I.i**

Mae’r Dug yn datgan er ei fod yn bennaeth y wladwriaeth, ei bod yn well ganddo fyw ei fywyd yn breifat:

‘I love the people,

But do not like to stage me in their eyes.’

Beth mae’r Dug yn ei olygu? Ydych chi’n meddwl bod hon yn agwedd ryfedd? Ydy hyn yn briodol i arweinydd?

b) **I.iii**

Mae’r Dug yn datgan gan mai fe a adawodd i’r deddfau anfoesoldeb lithro, na all eu hadfer,

‘Sith ’twas my fault to give the people scope,

’Twould be my tyranny to strike and gall them?’

Ydych chi’n ystyried bod hon yn ddadl resymol?

c) **II.i**

Mae Escalus yn amddiffyn Claudio, ac yn gofyn i Angelo a allai fod wedi tramgwyddo yn yr un ffordd? Mae’n ateb:

‘’Tis one thing to be tempted, Escalus,

Another thing to fall.’

Ydy hyn yn ymateb digonol?

d) **II.ii**

Mae Isabella’n dadlau y dylai’r bobl sy’n rheoli ddangos trugaredd gan fod Duw’n drugarog i’r holl bechaduriaid a bod pob dyn yn bechadur. Mae’n gofyn a yw Angelo cymaint yn well na Claudio?

‘Go to your bosom

Knock there, and ask your heart what it doth know,

That’s like my brother’s fault.’

A yw’n bosibl llywodraethu cymdeithas yn y ffordd hon?

e) **II.iv**

Mae Claudio wedi torri’r gyfraith drwy wneud Juliet yn feichiog. Mae Isabella’n fodlon cyfaddef bod rhai troseddau’n fwy difrifol na’i gilydd. A fyddai ei phechod hi – rhyw y tu allan i briodas – yn llai oherwydd mai ei chymhelliad yw achub bywyd Claudio?

Might there not be charity in sin

To save this brother’s life?

Beth ydych chi’n meddwl am y datganiad hwn? Cofiwch fod Isabella wedi gwneud adduned o ddiweirdeb.

f) **III.i**

Mae Claudio’n awgrymu y dylai Isabella achub ei fywyd drwy gysgu gydag Angelo. Mae Isabella’n anghytuno.

*Claudio* Death is a fearful thing.

*Isabella* And shamed life a hateful.

Oes gan Claudio unrhyw hawl i ofyn i Isabella dorri ei hadduned o ddiweirdeb er ei fwyn? Ydych chi’n credu y dylai Isabella wneud hyn?

g) V.ii

Mae’r Dug yn dadlau ‘An eye for an eye, a tooth for a tooth’:

Haste still pays haste, and leisure answers leisure;

Like doth quit like, and Measure still for Measure.’

Beth fyddai’n digwydd pe baen ni’n llywodraethu cymdeithas fel hyn? A fyddai’r gosb eithaf yn cael ei hadfer er enghraifft?

3. Credir yn gyffredinol bod teitl y ddrama’n dod o gofnod Sant Mathew o’r Bregeth ar y Mynydd: “With what measure ye mete,/it shall be measured to you again”. Mae’r teitl yn awgrymu bod hon yn ddrama sy’n trafod moesoldeb. Yn wahanol i Iesu ar y mynydd, nid yw’n ‘pregethu’ ond yn ein gwahodd i drafod cysyniad cyfiawnder. Caiff gwahanol ddadleuon am foesoldeb a chyfiawnder eu cyflwyno:

Heaven doth with us as we with torches do,

Not light them for themselves; for if our virtues

Did not go forth of us, 'twere all alike

As if we had them not. (I.i)

That we were all, as some would seem to be,

Free from our faults, as faults from seeming free!

(III.ii)

He who the sword of heaven will bear

Should be as holy as severe. (III.ii)

Why all souls that were, were forfeit once,

And He that might the vantage best have took

Found out the remedy. How would you be

If He, which is top of judgement, should

But judge you as you are? (II.ii)

**Tasg: Gan ddefnyddio’r dyfyniadau hyn fel man cychwyn, trafodwch ystyr y teitl. Gallech ddymuno holi’r cwestiynau canlynol:**

* Beth yn eich barn chi yw neges y ddrama? Gallai fod yn amwys.
* Beth mae *Measure for Measure* yn ein dysgu ni am natur cyfiawnder a thrugaredd?
* Ydy’r ddrama’n bleidiol i fath penodol o gyfiawnder?